



## COMUNICADO CONJUNTO

### PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y LA REPUBLICA DEMOCRATICA DE SAO TOME Y PRINCIPE

La Republica Dominicana y la Republica Democrática de Sao Tome y Príncipe,

Con el propósito de promover el entendimiento mutuo y el fortalecimiento de las relaciones de amistad y cooperación entre los dos pueblos,

Sobre la base de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, particularmente en el respeto y la promoción de la paz y la seguridades internacionales, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no interferencia en los asuntos internos de los Estados.

Han decidido establecer relaciones diplomáticas, sobre las bases de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de Abril de 1961, desde el momento de la firma de este Comunicado Conjunto.

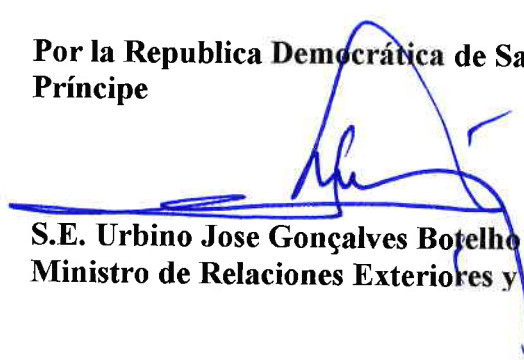
En fe de lo cual, quienes suscriben, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado este Comunicado Conjunto en duplicado, en los idiomas español y portugués, siendo todos los textos igualmente auténticos.

Firmado en Nueva York, el veinticuatro (24) de septiembre del año dos mil dieciocho (2018).

**Por la Republica Dominicana**

  
S.E. Miguel Vargas  
Ministro de Relaciones  
Exteriores

**Por la Republica Democrática de Sao Tome y  
Príncipe**

  
S.E. Urbino Jose Gonçalves Botelho  
Ministro de Relaciones Exteriores y Comunidades



## JOINT COMMUNIQUÉ

### ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATION BETWEEN THE DOMINICAN REPUBLIC AND THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF SAO TOME AND PRINCIPE.

The Dominican Republic and the Democratic Republic of Sao Tome and Principe,  
With the purpose to promote mutual understanding and strengthen the friendship and  
cooperation among our two peoples,

On the base of the principles and purposes of the Charter of the United Nations and  
International Law, particularly on the respect for and promotion of international peace and  
security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties,  
territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States.

Have decided to establish diplomatic relations, in accordance with the provisions of  
Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of  
this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective  
Governments, have signed the Joint Communiqué in duplicate in Spanish, Portuguese and  
English, all text being equally authentic.

Done in New York, the 24<sup>th</sup> September 2018

**For the Dominican Republic**

  
H.E. Miguel Vargas  
Minister of Foreign Affairs

**For the Democratic Republic of Sao Tome  
and Principe**

  
H.E. Urbino Jose Goncalves Botelho  
Minister of Foreign Affairs and  
Communities.



## COMUNICADO CONJUNTO

### **SOBRE O ESTABELECIMENTO DE RELAÇÕES DIPLOMÁTICAS ENTRE A REPÚBLICA DOMINICANA E A REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE.**

A República Dominicana e a República Democrática de São Tomé e Príncipe,

Com o propósito de promover a compreensão mútua e fortalecer a amizade e cooperação entre nossos dois povos,


Com base nos princípios e propósitos da Carta das Nações Unidas e do Direito Internacional, em especial o respeito e promoção da paz e segurança internacionais, a igualdade entre Estados, a soberania nacional, a independência, os tratados internacionais, a integridade territorial e a não interferência nos assuntos internos dos Estados.

Decidiram estabelecer relações diplomáticas em nível de embaixadores, de acordo com as disposições da Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas de 18 de abril de 1961, a partir da data da assinatura deste Comunicado Conjunto.

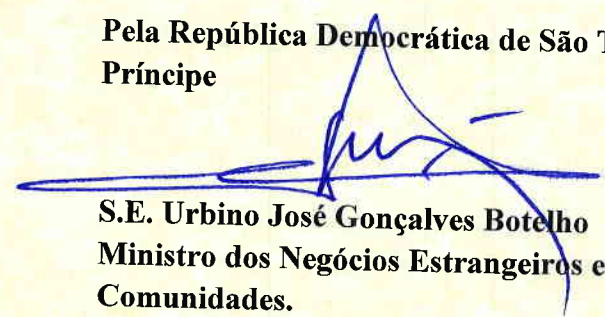
Em fé do que, os representantes abaixo assinados, devidamente autorizados por seus respectivos Governos, assinaram o Comunicado Conjunto, em duplicado, em espanhol, português e inglês, sendo todos os textos igualmente autênticos.

Feito em Nova Iorque, em 24 de setembro de 2018

**Pela República Dominicana**

  
**S.E. Miguel Vargas**  
**Ministro das Relações**  
**Exteriores**

**Pela República Democrática de São Tomé e Príncipe**

  
**S.E. Urbino José Gonçalves Botelho**  
**Ministro dos Negócios Estrangeiros e**  
**Comunidades.**